

<sup>1</sup>And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.<sup>2</sup>And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,<sup>3</sup>And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.<sup>4</sup>And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given unto them: and I saw the souls of them that were beheaded for the witness of Jesus, and for the word of God, and which had not worshipped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their foreheads, or in their hands; and they lived and reigned with Christ a thousand years.<sup>5</sup>But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.<sup>6</sup>Blessed and holy is he that hath part in the first resurrection: on such the second death hath no power, but they shall be priests of God and of Christ, and shall reign with him a thousand years.<sup>7</sup>And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison,<sup>8</sup>And shall go out to deceive the nations which are in the four quarters of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.<sup>9</sup>And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down from God out of heaven, and devoured them.<sup>10</sup>And the devil that deceived them

### سلطنت هزار ساله و قیامت اوّل

<sup>1</sup>و دیدم فرشته‌ای را که از آسمان نازل می‌شود و کلید هاویه را دارد و زنجیری بزرگ بر دست وی است.<sup>2</sup> و ازدها، یعنی مار قدیم را که ابلیس و شیطان می‌باشد، گرفتار کرده، او را تا مدت هزار سال در بند نهاد.<sup>3</sup> و او را به هاویه انداخت و در را بر او بسته، مهر کرد تا اَمّت‌ها را دیگر گمراه نکند تا مدت هزار سال به انجام رسد؛ و بعد از آن می‌باید اندکی خلاصی یابد.<sup>4</sup> و تختها دیدم و بر آنها نشستند و به ایشان حکومت داده شد و دیدم نفوس آنانی را که بجهت شهادت عیسی و کلام خدا سر بریده شدند و آنانی را که وحش و صورتش را پرستش نکردند و نشان او را بر پیشانی و دست خودنپذیرفتند که زنده شدند و با مسیح هزار سال سلطنت کردند.<sup>5</sup> و سایر مردگان زنده نشدند تا هزار سال به اتمام رسید. این است قیامت اوّل.<sup>6</sup> خوشحال و مقدّس است کسی که از قیامت اوّل قسمتی دارد. بر اینها موت ثانی تسلّط ندارد بلکه کاهنان خدا و مسیح خواهند بود و هزار سال با او سلطنت خواهند کرد.

### شکست خوردن شیطان و روز قضاوت

<sup>7</sup>و چون هزار سال به انجام رسد، شیطان از زندان خود خلاصی خواهد یافت.<sup>8</sup> تا بیرون رود و اَمّت‌هایی را که در چهار زاویه جهانند، یعنی جوج و ماجوج را گمراه کند و ایشان را بجهت جنگ فراهم آورد که عدد ایشان چون ریگ دریاست.<sup>9</sup> و بر عرصه جهان برآمده، لشکرگاه مقدّسین و شهر محبوب را محاصره کردند. پس آتش از جانب خدا از آسمان فرو ریخته، ایشان را بلعید.<sup>10</sup> و ابلیس که ایشان را گمراه می‌کند، به دریاچه آتش و کبریت انداخته شد، جایی که وحش و نبی کاذب هستند؛ و ایشان تا ابدالآباد شبانه‌روز عذاب خواهند کشید.

<sup>11</sup>و دیدم تختی بزرگ سفید و کسی را بر آن نشسته که از روی وی آسمان و زمین گریخت و برای آنها جایی یافت نشد.<sup>12</sup> و مردگان را خُرد و بزرگ دیدم که پیش تخت ایستاده بودند؛ و دخترها را گشودند. پس دفتری دیگر گشوده شد که دفتر حیات است و بر مردگان داوری شد، بحسب اعمال ایشان از آنچه در دفترها مکتوب است.<sup>13</sup> و دریا مردگانی را که در آن بودند باز داد؛ و موت و عالم اموات مردگانی را که در

was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and shall be tormented day and night for ever and ever.<sup>11</sup> And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.<sup>12</sup> And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.<sup>13</sup> And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them: and they were judged every man according to their works.<sup>14</sup> And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.<sup>15</sup> And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

آنها بودند باز دادند؛ و هر یکی بحسب اعمالش حکم یافت.<sup>14</sup> و موت و عالم اموات به دریاچه آتش انداخته شد. این است موتِ ثانی، یعنی دریاچه آتش.<sup>15</sup> و هر که در دفتر حیات مکتوب یافت نشد، به دریاچه آتش افکنده گردید.